

## Informationen für ausländische Hilfesuchende

### Информације за странце који траже помоћ

Дошли сте из друге земље у Немачку и очекујете бебу. Да би људи са ниским приходима или без сопствених прихода могли да добију први комплет опреме за своју бебу, у Немачкој постоји законом регулисана помоћ.

Ако сте **тражилац азила**, можете у **Социјалној служби** или **Канцеларији за странце (Sozialamt / Ausländerbehörde)** да поднесете захтев за помоћ око набавке првог комплета опреме за бебу (*Babyerstaussstattung*). Ова помоћ се даје било у виду ствари, било кроз новац.

Ако Вам је **признат статус избеглице (anerkannter Flüchtling)**, можете у **служби за запошљавање (Jobcenter)** да затражите помоћ у набавци првог комплета опреме за бебе (*Babyerstaussstattung*).

Ако сте као **грађанка Европске Уније** дошли ради запослења у Немачку и располагете само малим дохотком, можете у **служби за запошљавање (Jobcenter)** да потражите помоћ за набавку првог комплета опреме за бебу (*Babyerstaussstattung*).

Одлуку о давању ове помоћи за набавку првог комплета опреме за бебу (*Babyerstaussstattung*) морате пажљиво да чувате.

Уколико овај вид помоћи није довољан, додатну помоћ за Вашу бебу можете да затражите код **Thüringer Stiftung Hand in Hand** (Тириншка Фондација Рука-у-Руци). Захтев морате да поднесете **пре порођаја** у саветовалишту за породилје (*Schwangerschaftsberatungsstelle*). За подношење захтева су потребни следећи документи:

- Статус боравка (за избеглице и тражиоце азила) – нем. *Aufenthaltsstatus*
- Пријава боравка (*Meldebescheinigung*) у одговарајућој општинској служби (*Einwohnermeldeamt*), ако сте грађанка ЕУ
- Породилјска књижица (на немачком – *Mutterpass*)
- Одлука о висини материјалне помоћи за Вас од стране социјалне службе (*Sozialamt*) или службе за запошљавање (*Jobcenter*)
- Одлука социјалне службе или службе за запошљавање о помоћи за набавку првог комплета опреме за бебе

Ако су потпуна документа поднета у Саветовалишту, Ваш захтев се даље шаље Фондацији за Ерфурт. Тамо се одлучује у сваком случају понаособ. Добијање помоћи од Фондације није обавезно по закону нити је то гарантовано право.

Уколико Вам Фондација одобри финансијску помоћ, добићете од Thüringer Stiftung Hand in Hand једно писмо. У њему стоји које ствари смете да купите од новца који Вам је додељен.

Одобрен новац се уплаћује било на Ваш рачун или на рачун Саветовалишта. Чим се новац нађе на рачуну Саветовалишта, бићете о томе обавештени.

Висине новчаних износа које даје Фондација могу да буду различите. Оне се одређују у складу са појединачном ситуацијом у којој се налази тражитељка помоћи.

Морате да обратите пажњу на следеће:

- **Ако се преселите, морате одмах да саопштите нову адресу Саветовалишту.**
- Најкасније **4 седмице после порођаја** морате да Саветовалишту доставите **копију извода из матичне књиге рођених за дете** (немачки: *Geburtsurkunde/Geburtsnachweis*).
- **Смете да купите од добијеног новца само ствари које су набројане у писму које добијете од Фондације.** Остатак новца мора да се уплати назад Фондацији.
- **Доказе о куповини** (рачун из продавнице, рачун или фактура са доказом да је плаћање извршено, итд.) за купљене ствари **морате да пажљиво чувате.**
- **Намештај и електронски уређаји морају да се купе нови** (у радњи или путем Интернета).

Тим Саветовалишта за породилје стоји Вам на располагању за сва питања која се тичу тема трудноће, порођаја, бабица, припрема за порођај, контрацепције и сличног.